

Job

Chapter 17

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 לִּי: קַבְרִים נִזְעָכוּ יָמַי חֲבָלָה רִיחִי
para-mim sepulcros estão-extintos meus-dias está-corrompido Meu-espírito
[H6913](#) [H2193](#) [H3117](#) [H7307](#)

O meu espírito se vae corrompendo, os meus dias se vão apagando, e tenho perante mim as sepulturas.

2 עֵינַי: תֵּלֵן וְבַהֲמוֹתָם עִמָּדִי הַתְּלִים לֹא אֶם-
meu-olho passa-a-noite e-em-sua-provocação comigo zombadores não Se-não
[H4784](#) [H5978](#) [H2049](#) [H3808](#)

Porventura não estão zombadores comigo? e os meus olhos não passam a noite chorando pelas suas amarguras?

3 שִׁמָּה- לֵב יִדְרִי לֵבִי יִתְקַע: הוּא מִי עִמָּדִי עָרְבֵנִי נָא שִׁמָּה-
baterá em-minha-mão é-aquele Quem contigo dá-me-penhor por-favor Coloca
[H8628](#) [H3027](#) [H1931](#) [H4310](#) [H6148](#) [H4994](#)

Promette agora, e dá-me um fiador para contigo: quem ha que me dê a mão?

4 כִּי- לֵבִי עֲפֹנֶתְךָ מִשְׁכֵּל עַל- כֵּן לֹא תִרְמָם:
exaltarás não assim por-isso de-entendimento escondeste seu-coração Pois
[H3808](#) [H7922](#) [H6845](#)

Porque aos seus corações encobriste o entendimento, pelo que não os exaltarás.

5 לְחֵלֶק יְנַדֵּר רַעִים וְעֵינַי בְּנֵי תִכְלָנָה:
desfalecerão seus-filhos e-olhos-de amigos anuncia Por-parte
[H3615](#) [H7453](#) [H5046](#)

O que lisongeando falla aos amigos tambem os olhos de seus filhos desfalecerão.

6 וְהִצַּנֵּנִי לְמִשְׁלַל עַמִּים וְתַפֵּת לְפָנַי אֶהְיֶה:
me-tornei na-face e-cusparada povos como-provêrbio-de E-me-colocou
[H1961](#) [H6440](#) [H8611](#) [H4914](#) [H3322](#)

Porém a mim me poz por um proverbio dos povos, de modo que já sou uma abominação perante o rosto de cada um.

7 וַתִּכְהַ עַל-מִכְעַשׁ עֵינַי וַיִּצְרֵי עֵלְמָם כָּל-
todos-eles como-sombra e-meus-membros meu-olho de-ira E-escureceu
[H3605](#) [H6738](#) [H3338](#)

Pelo que já se escureceram de magoa os meus olhos, e já todos os meus membros são como a sombra:

8 וְשִׁמוֹ יִשְׂרִים עַל- זֹאת וְנִקִּי עַל- תְּהַרְרִי:
se-despertará hipócrita contra e-inocente isto por retos Ficarão-chocados
[H5782](#) [H2611](#) [H2063](#) [H3477](#) [H8074](#)

Os rectos pasmarão d'isto, e o innocente se levantará contra o hypocrita.

9 וַיֵּאֱתָ צְדִיק וְיִמְנָן יִסֵּף אֶמְצִי:
força acrescentará mãos e-limpo-de seu-caminho justo E-mantendrá
[H0555](#) [H3254](#) [H3027](#) [H2891](#) [H1870](#) [H6662](#) [H0270](#)

E o justo seguirá o seu caminho firmemente, e o puro de mãos irá crescendo em força.

וְאִוְלָם	כֻּלְּכֶם	תָּשׁוּבוּ	וּבֵאוּ	נָא	וְלֹא־	אֲמַצָּא	בְּכֶם	חָכָם:	10
E-porém	todos-vós	voltai	e-vinde	por-favor	e-não	acharei	entre-vós	sábio	
H0199	H3605	H7725	H0935	H4994	H3808	H4672		H2450	

Mas, na verdade, torna-e todos vós, e vinde cá; porque sabio nenhum acho entre vós.

יָמַי	עָבְרוּ	זַמְתִּי	נִתְקְוּ	מִוְרָשִׁי	לְבָבִי:	11
Meus-dias	passaram	meus-planos	foram-cortados	possesões-de	meu-coração	
H3117		H2154	H5423	H4180	H3824	

Os meus dias passam, os meus propositos se quebraram, os pensamentos do meu coração.

לַיְלָה	לְיוֹם	יִשְׁימוּ	אֹר	קָרוֹב	מִפְנֵי־	חֹשֶׁךְ:	12
Noite	para-dia	transformam	luz	perto	da-face-de	trevas	
H3915	H3117		H0216	H7138	H6440	H2822	

Trocaram o dia em noite; a luz está perto do fim, por causa das trevas.

אֵם־	אֶקְוָה	שְׂאוֹל	בֵּיתִי	בְּחֹשֶׁךְ	רַפְדָּתִי	יְצוּעָי:	13
Se	eu-espero	Sheol	minha-casa	na-escuridão	estendi	minha-cama	
		H7585		H2822	H7502		

Se eu esperar, a sepultura será a minha casa; nas trevas estenderei a minha cama.

לְשַׁחַת	קָרָאתִי	אָבִי	אַתָּה	אִמִּי	וְאִחָתִי	לְרָמָה:	14
Para-a-cova	chamei	meu-pai	tu	minha-mãe	e-minha-irmã	para-o-verme	
H7845	H7121	H0001		H0517	H0269	H7415	

Á corrupção clamo: Tu és meu pae; e aos bichos: Vós sois minha mãe e minha irmã.

וְאֵינָה	אִפּוֹ	תְּקִוָּתִי	וְתְקִוָּתִי	מִי	יִשְׁוֶרְנָה:	15
E-onde	então	minha-esperança	e-minha-esperança	quem	a-verá	
H0346	H0645			H4310	H7789	

Onde pois estaria agora a minha esperança? enquanto á minha esperança, quem a poderá ver

בָּרֵי	שְׂאוֹל	תִּרְדְּנָה	אֵם־	יַחַד	עַל־	עַפְרָ	נַחַת:	ס	16
Barras-de	Sheol	descerão	se	juntos	sobre	pó	descanso	§	
H0905	H7585	H3381				H6083			

As barras da sepultura descerão quando juntamente no pó haverá descanso.